

IEC 60664-2-1
(Second edition – 2011)

Insulation coordination for equipment within
low-voltage systems –

Part 2-1: Application guide – Explanation of the
application of the IEC 60664 series,
dimensioning examples and dielectric testing

CEI 60664-2-1
(Deuxième édition – 2011)

Coordination de l'isolement des matériels dans
les systèmes (réseaux) à basse tension –

Partie 2-1: Guide d'application – Explication de
l'application de la série CEI 60664, exemples de
dimensionnement et d'essais diélectriques

CORRIGENDUM 1

3 Terms and definitions

*Insert the following new definition before
3.1:*

3.0 apparent charge

q
electric charge which can be measured at
the terminals of the specimen under test

NOTE 1 The apparent charge is smaller than the
partial discharge.

NOTE 2 The measurement of the apparent charge
requires a short-circuit condition at the terminals of
the specimen under test.

[IEC 60664-1:2007, 3.18.1]

3.7 creepage distance

Only applies to French.

3.8 double insulation

*Replace the reference to IEC 60664-1 as
follows:*

[IEC 60664-1:2007, 3.17.4]

3 Termes et définitions

*Insérer la nouvelle définition suivante
avant 3.1:*

3.0 charge apparente

q
charge électrique qu'il est possible de
mesurer à la borne du spécimen en essai

NOTE 1 La charge apparente est inférieure à la
décharge partielle.

NOTE 2 La mesure de la charge apparente
nécessite un état de court-circuit aux bornes du
spécimen en essai.

[CEI 60664-1:2007, 3.18.1]

3.7 creepage distance

*Remplacer l'entrée terminologique par ce
qui suit:*

3.7 ligne de fuite

distance la plus courte, le long de la
surface d'un isolant solide, entre deux
parties conductrices
(VEI 151-15-50)

3.8 double insulation

*Remplacer l'entrée terminologique par ce
qui suit:*

3.8 double isolation

isolation comprenant à la fois une isolation
principale et une isolation supplémentaire
(VEI 826-12-16)

[CEI 60664-1:2007, 3.17.4]

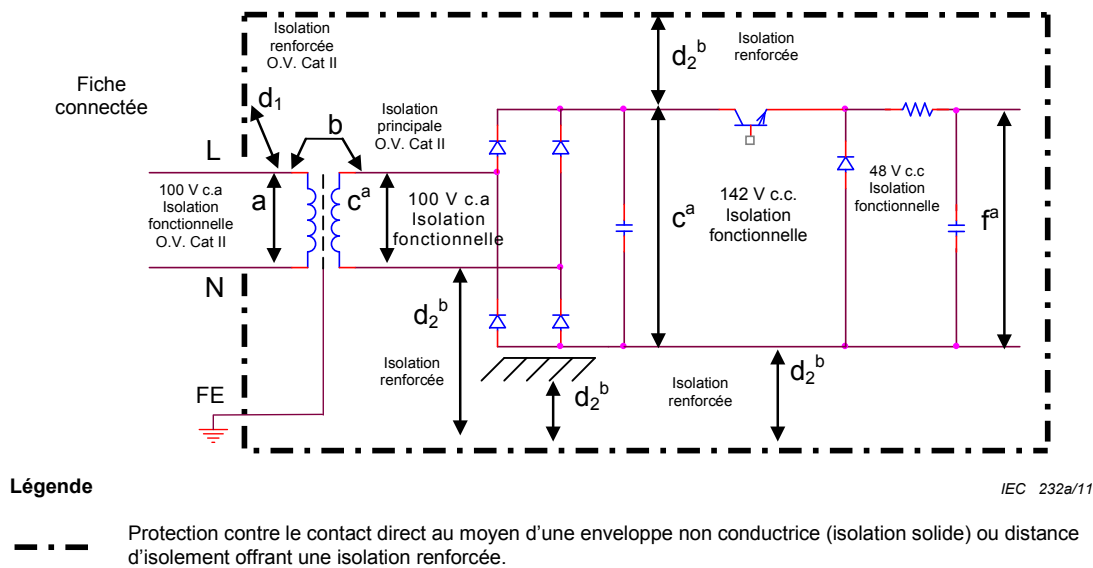
3.9
electrical breakdown
Only applies to French.

3.9
electrical breakdown
Remplacer l'entrée terminologique par ce qui suit:

3.9
claquage électrique
défaillance de l'isolation en cas de contrainte électrique lorsque la décharge court-circuite complètement l'isolation, réduisant pratiquement à zéro la tension entre les électrodes
[CEI 60664-1: 2007, 3.20]

Figure 5d – Example 4 – Dimensioning of clearances (class II equipment)
Only applies to French.

Figure 5d – Exemple 4 – Dimensionnement des distances d'isolement (matériel de classe II)
Replacer la Figure 5d existante par ce qui suit:



6.3.2 Verification of clearances and creepage distances

Replace the note by the following:

NOTE For this test a very low impedance of the generator can be required. For this purpose, a hybrid generator with a virtual impedance of $2\ \Omega$ may be appropriate. However, in any case a measurement of the correct test voltage directly at the insulation is required (see also 4.3.1).

Bibliography

Replace the reference to IEC 60050-604 by the following:

IEC 60050-604, *International Electro-technical Vocabulary – Part 604: Generation, transmission and distribution of electricity – Operation*

6.3.2 Vérification des distances d'isolement et des lignes de fuite

Remplacer la note par ce qui suit:

NOTE: Pour cet essai, une très faible impédance du générateur peut être demandée. A ce titre, un générateur hybride présentant une impédance virtuelle de $2\ \Omega$ peut être approprié. Toutefois, dans tous les cas, une mesure de la tension d'essai correcte directement au niveau de la distance d'isolement est requise (voir également 4.3.1).

Bibliographie

La correction ne concerne que le texte anglais.